



## 1990年的突出特点是发现全德和全德性支持

1990年春天，85%的东德人支持重新统一，在德国西部地区，1月份支持统一者的比例为70%。东西德的人们开始发现德国的另一部分，人们对重逢的好奇和喜悦是巨大的。团结并不局限于，在柏林墙倒塌之后向东德人发放100西德马克的欢迎金，让他们去发现西方。联邦各州和市镇、各政党、联合会、协会和众多个人都建立了伙伴关系，教会显示了全国性的团结。所有这些组织和个人都出钱出人，提供专业知识，对民主改革和经济的重新开始予以支持。那个时候，既没有“优越的西德人”的概念，也没有“抱怨的东德人”的概念。尽管有一些警告和悲观，但许多人都期待着不久即将出现“繁荣的景象”。许多东德人长久以来的梦想得以实现，在香榭里舍大道和马约卡岛上，突然可以听到萨克森方言了，西德二手车市场被一扫而空。在瞬间的巨大喜悦中，西德的黄瓜、芥末和面粉似乎也比本地产品的味道更好，那时，怀念东德是难以想象的。

## DAS JAHR 1990 STEHT IM ZEICHEN GESAMTDEUTSCHER ERKUNDUNGEN UND UNTERSTÜTZUNG

Im Frühjahr 1990 sprechen sich 85 von 100 Ostdeutschen für die Wiedervereinigung aus, im Westen Deutschlands sind es im Januar 70 Prozent. Aus Ost wie West machen sich die Menschen auf, den anderen Teil Deutschlands zu erkunden. Die Neugier auf und die Freude über das Wiedersehen sind groß. Solidarität beschränkt sich nicht auf das Begrüßungsgeld von 100 DM, das den Ostdeutschen nach dem Mauerfall die Entdeckung des Westens erleichtert. Bundesländer und Kommunen, Parteien, Verbände und Vereine, viele Privatpersonen schließen Partnerschaften. Die Kirchen üben gesamtdeutsche Solidarität. Sie alle unterstützen die demokratische Umgestaltung und den wirtschaftlichen Neuanfang mit Geld, Personal und Sachkunde. Noch gibt es weder den Begriff des „Besser-Wessis“ noch den des „Jammer-Ossis“. Trotz mancher Warnung und Skepsis erwarten viele alsbald „blühende Landschaften“. Viele Ostdeutsche erfüllen sich lange gehegte Träume: Auf den Champs-Élysées und auf Mallorca ist plötzlich Sächsisch zu vernehmen. Der Gebrauchtwagenmarkt in Westdeutschland ist leer gefegt. In der Euphorie des Moments scheinen selbst Gurken, Senf oder Mehl aus Westdeutschland besser zu schmecken als einheimische Produkte. Ostalgie ist in dieser Zeit unvorstellbar.

1989年11月11日，赫尔姆施泰特边境。  
Grenzübergang Helmstedt am 11. November 1989.

# 团结 SOLIDARITÄT



柏林墙倒塌之后，东德人希望发现这个世界。除了西欧许多大城市之外，远东也成为他们选择的目标。图片：1990年3月31日，圣城的橱窗。

Endlich die Welt erkunden wollen die Ostdeutschen nach dem Mauerfall. Neben vielen westeuropäischen Hauptstädten stehen auch fernöstliche Ziele zur Auswahl. Im Bild: Schaufenster in Heiligenstadt am 31. März 1990.



特赖皮轿车面临考验，1990年6月20日摄于魏玛。在极短的时间内，西德二手车市场仿佛被一扫而空。

Der Trabi auf dem Prüfstand. Aufnahme aus Weimar vom 20. Juni 1990. Binnen kürzester Frist ist der westdeutsche Gebrauchtwagenmarkt wie leer gefegt.



1990年7月21日，在位于勃兰登堡门和莱比锡广场之间的昔日“死亡地带”上，来自欧洲各国和世界其他地区的30万名观众观看了新改编的“平克·弗洛伊德”乐队前队长罗杰·沃特斯的摇滚歌剧《迷墙》。

Auf dem ehemaligen „Todesstreifen“ zwischen Brandenburger Tor und Leipziger Platz sehen 300.000 Zuschauer aus ganz Europa und Übersee am 21. Juli 1990 die Neuinszenierung der Rockoper „The Wall“ von Ex-„Pink-Floyd“ Chef Roger Waters.



对于商人来说，柏林墙也不再是任何障碍了。这是一位土耳其水果蔬菜女商贩在潘可夫的周市上，摄于1990年7月25日。

Auch für Händler ist die Mauer endlich kein Hindernis mehr. Türkische Obst- und Gemüsehändlerin auf dem Wochenmarkt in Pankow. 25. Juli 1990.



整个柏林墙都被拆除了，墙壁被分成小块，成为这座重新统一的城市的旅游纪念品。图片：柏林克罗伊茨贝格区科佩尼克大街的残墙。

Überall in Berlin wird die Mauer abgebaut. In kleinen Stücken wird sie zu dem Touristensouvenir der wieder vereinten Stadt. Im Bild: Mauerreste an der Köpenicker Straße in Berlin-Kreuzberg.